

Mic

Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

כי יַעֲשׂוּהָ הַבֹּקֶר בְּאֹר עַל- רָע וּפְעֻלֵי אֹן הַשְּׂבִי- הוּי 1
因为 他们行它 -那早晨的 -在光 他们的床上 在- 恶 -和行事- 罪孽 谋算- 有祸了
H1242 H0216 H4904 H6466 H0205 H2803 H1945
יָשׁ- לְאֵל יָדָם:
有- -向神 他们的手
H3426 H0410 H3027

祸哉，那些在床上图谋罪孽、造作奸恶的！天一发亮，因手有能力就行出来了。

וַחֲמָדוֹ וּשְׂדֵדוֹת וּנְזָלוּ וּבְתֵימִים וּנְשָׂאוֹ וְעַשְׂקוּ וְנָבָר וּבֵיתוֹ וְאִישׁ 2
-和他们贪图 田地们 -和他们抢夺 和他们房屋 -和他们拿走 -和他们压迫 男人 -和他的家 -和人
H0376 H1397 H6231 H5375 H1497
וַיִּנְחַלְתּוּ: פ
-和他的产业
H5159

他们贪图田地就占据，贪图房屋便夺取；他们欺压人，霸占房屋和产业。

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִי חֹשֵׁב עַל- הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר לֹא- 3
因此 如此 说了 耶和華 看哪我 谋算 在- 那家族 -那这个 恶 那 不-
H3808 H3541 H0559 H3068 H2009 H2803 H4940 H2063 H1931
תְּמַיְשׁוּ מִשָּׁם צוֹאֲרֵתֵיכֶם וְלֹא תֵלְכוּ רֹמְהָ כִּי עַתָּה רָעָה הִיא:
你们移开 从那里 你们的脖子们 -和不 你们走 高地 因为 时候 恶的 它
H4185 H8033 H3808 H3212 H7317 H6256 H1931

所以耶和華如此说：我筹划灾祸降与这族；这祸在你们的颈项上不能解脱；你们也不能昂首而行，因为这时势是恶的。

בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מִשָּׁל וְנָהָה נָהָה וְנָהָה אָמַר שְׂדוֹד 4
-在那日子 那那个 他们举起 在你们上面 箴言 -和他们哀号 哀号 被哀号的 他们说 毁灭
H3117 H1931 H5375 H4912 H5091 H5092 H5093 H0559 H7703
נִשְׂדָּנוּ חֵלֶק עַמִּי יִמְרָר אֵיךְ יִמְשָׁל לִי לְשׁוֹבֵב שְׂדֵינֵנוּ יַחֲלֶק:
我们被毁灭了 份 我的百姓的 他替换 怎样 他移开 -向我 -向叛逆者 我们的田地 他分配
H7703 H4171 H4185 H7728

到那日，必有人向你们提起悲惨的哀歌，讥刺说：我们全然败落了！耶和華将我们的分转归别人，何竟使这分离开我们？他将我们的田地分给悖逆的人。

לָכֵן לֹא- יִהְיֶה לָּךְ מִשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל בַּקֶּהֶל יְהוָה: 5
因此 不- 将有 向你 招的 绳索 在抽签中 在会众中 耶和華的
H3808 H1961 H7993 H1486 H6951 H3068

所以在耶和華的会中，你必没有人拈阄拉准绳。

אַל- תִּטְפּוּ יְטִיפוּן לֹא- יִטְפוּ לְאֵלֵהָ לֹא יִסֵּגוּ כְּלָמוֹת: 6
不要- 你们宣讲 他们宣讲 不- 他们宣讲 向这些 他们宣讲 羞辱们
H0408 H5197 H3808 H5197 H5197 H3808 H5253 H3639

他们（或译：假先知）说：你们不可说预言；不可向这些人说预言，不住地羞辱我们。

דְּבָרַי	הֲלוֹא	מַעֲלָלָיו	אֵלֶּה	אִם-	יְהוָה	רוּחַ	הֲקִצַּר	יַעֲקֹב	בֵּית-	הָאָמֹר	7
我的话	岂不是	他的行为们	这些	如果-	耶和华的	灵	是否短了	雅各的	家-	被说的	
H1697	H3808	H4611	H0428		H3068	H7307		H3290		H0559	
							הוֹלֵךְ:	הַיָּשָׁר	עִם	וַיְטִיבוּ	
							行走的	-那正直的	与	行善	
							H1980	H3477		H3190	

雅各家啊，岂可说耶和華的心不耐嗎（或译：心肠狭窄吗）？这些事是他所行的吗？我一耶和華的言語岂不是与行动正直的人有益吗？

שׁוּבִי	כִּטְח	מֵעֲבָרִים	תִּפְשְׁטוּן	אָרֶר	שְׁלֵמָה	מִמּוּל	יָקוּמוּם	לְאוֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוּל	8
回返的	安全地	从过路的	你们剥去	外衣	衣服	从对面	他们起来	-向敌人	我的百姓	-和昨天	
H7725	H0983		H6584	H0145	H8008	H4136		H0341		H0865	
										מִלְחָמָה:	
										战争的	
										H4421	

然而，近来我的民兴起如仇敌，从那些安然经过不愿打仗之人身上剥去外衣。

הַדְרִי	תִּקְחוּ	עַל־לֵיָהּ	מֵעַל	תִּשְׂנִינָהּ	מִבַּיִת	תִּגְרִשׁוּן	עַמִּי	נָשִׁי	9
我的荣耀	你们拿走	她的婴孩们	从上面	她的快乐的	从房屋	你们驱逐	我的百姓的	妇人们	
H1926	H3947	H5768		H8588		H1644		H0802	
								לְעוֹלָם:	
								-向永远	
								H5769	

你们将我民中的妇人从安乐家中赶出，又将我的荣耀从她们的小孩子尽行夺去。

נִקְמוּ	וּלְכוּ	כִּי	לֹא-	זֹאת	הַמְנוּחָה	בְּעִבּוּר	טְמֵאָה	תִּחַבֵּל	וּחִבֵּל	נִמְרָץ:	10
起来	-和去	因为	-	这	-那安息	因为	污秽	毁坏	-和毁坏	惨重的	
	H3212		H3808	H2063	H4496	H5668			H4834		

你们起来去吧！这不是你们安息之所；因为污秽使人（或译：地）毁灭，而且大大毁灭。

לִי-	אִישׁ	הַלֵּךְ	רוּחַ	וְשָׁקֵר	כִּזְב	אֶטֶף	לְךָ	לִינִי	וְלִשְׁכַּר	11	
假如-	人	行走的	风	-和谎言	说谎	我宣讲	-向你	-向-那酒	-和-向-那浓酒		
H3863	H0376	H1980	H7307	H8267	H3576	H5197	H3196	H3196	H7941		
										וְהָיָה	
										-和他将成为	
										H5197	H1961
										הַזֶּה:	
										-那这个	H2088

若有人心存虚假，用谎言说：我要向你们预言得清酒和浓酒。那人就必作这民的先知。

אָסַף	אֶסְפֶּה	יַעֲקֹב	כָּלֶךְ	קָבִין	אֶקְבִּין	שְׂאֵרִית	יִשְׂרָאֵל	יַחַד	אֲשִׁימוּנוּ	כְּצֹאן	בְּצֹרָה	12
聚集	我聚集	雅各	你所有	集合	我集合	余剩	以色列的	一同	我置它	-如羊	波斑拉的	
	H0622	H3290	H3605	H6908	H6908	H7611	H3478		H6629	H1223		
												כְּעֶדְרִי
												-如羊群
												H5739
												בְּתוֹךְ
												-在中间
												H8432
												הַדְּבָרוֹ
												它的草场的
												H0120
												תְּהִימְנָה
												它们哄哄响
												H1949

雅各家啊，我必要聚集你们，必要招聚以色列剩下的人，安置在一处，如波斯拉的羊，又如草场上的羊群；因为人数众多就必大大喧哗。

בו	וַיֵּצְאוּ	שַׁעַר	וַיַּעֲבְרוּ	פָּרְצוּ	לְפָנֵיהֶם	הַפָּרִץ	עָלָה
-在其中	-和他们出去了	城门	-和他们经过了	他们突破了	-在他们前面	-那突破者	上升了
	H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927
		פ	בְּרֹאשָׁם:	וַיְהוּה	לְפָנֵיהֶם	מֶלְכָם	וַיַּעֲבֹר
		—	-在他们头上	-和肆和华	-在他们前面	他们的王	-和经过了
				H3068	H6440	H4428	

开路的（或译：破城的）在他们前面上去；他们直闯过城门，从城门出去。他们的王在前面行；耶和華引导他们。